

# Le Passe-Temps

Vol. XXI No 542

ABONNEMENT : { Canada, \$1.50 } PAR ANNEE  
{ Etats-Unis, \$2.00 }

Montréal, 1er janvier 1916

Ce Numéro Contient HUIT Morceaux de Musique et de la Littérature de choix Un Numéro, 5 sous; Etats-Unis, 10 sous

### S'Aimer Toujours !

*Valse Espagnole inédite..... page 506*

### Carillonnez, Cloches, etc

*Jolie mélodie avec accompagnement.... page 509*

### Sur le Coin d'un Pont

*Chanson illustrée par Franchère..... page 569*

### Visiteur Inattendu

*Conte en vers pour les Fêtes..... page 518*

### Fête des Rois Boche

*Monologue comique de Pat King..... page 518*

### Souhaits et Gateaux

*Chronique d'actualité de Jean Pic..... page 508*

### Pauvreté !

*Sonnet inédit de Gaston Gibeault..... page 518*

### La voix du "Passe-Temps"

*Ballade-réclame avec musique..... page 514*

### Marche Laurier

*Morceau brillant par L. Medaer..... page 512*

### Florida Valse

*Pour le piano..... page 510*

### Le P'tit Aveugle

*Chanson ancienne reconstituée..... page 504*

### Doux Poème

*Nouveauté parisi. int. par Mme de Lortie p. 503*

# S'Aimer Toujours



## Valse Espagnole

INTERPRÉTÉE PAR

Mme R. de VERNILLE

AU STAR THEATRE

ET

A. Normandin à l'Electra

Paroles et Musique de

## J.-H. Germain

Ce morceau de chant est imprimé au complet dans le présent numéro

(VOIR NOTRE ALBUM MUSICAL)

**Dans le Monde Artiste**

**Madame Sembrich malade.**

Nous lisons dans le *Musical America* que Madame Sembrich prend du mieux. L'été dernier, cette célèbre actrice, fut atteinte d'une bronchite aiguë et l'on croyait qu'elle souffrait d'un pleurésie.

Heureusement, ses médecins ont nié cette assertion et prochainement elle pourra consacrer son talent au bénéfice du Fonds de Secours Polonais.

**Réouverture de l'Opéra de Paris.**

Pour la première fois depuis la guerre l'Opéra de Paris vient d'ouvrir ses portes, sous la direction de Charles Rouché. La première représentation qui a eu lieu le 9 courant, on a donné le quatrième acte de *Patrie* de Paladilhe, et *Melle de Nantes* un ballet du règne de Louis XIV, sous le patronage du Roi des Belges.

**Yvette Guilbert.**

Cette célèbre diseuse vient d'obtenir à New-York un succès sans précédent. La salle du Lyceum de New-York était archi-comble et l'auditoire a manifesté un enthousiasme délirant pendant toute la durée du concert. La presse New Yorkaise ne tarit pas d'éloges et demande que ces soirées soient répétées. Le programme de Madame Guilbert consistait en chansons françaises anciennes et modernes. Montréal attend sa venue avec impatience.

**Echos d'Ottawa.**

La saison musicale d'Ottawa ne commence généralement qu'après l'ouverture du Parlement, cependant voici quelques événements intéressants :

Margaret Cross, une canadienne, élève de Seveik a donné un concert le 29 novembre.

Donald Heins, directeur de l'Orchestre Symphonique d'Ottawa, a donné un concert le 16 courant. A l'église All Saints, John William Bearder, a joué le 28 novembre la Cantilène Nuptiale et l'Ouverture de Guillaume Tell.

Maria Ricardi et Harold Jarris se sont fait entendre les 28 et 30 novembre.

**Ballet Daghilen à Paris.**

Stravensky dirigera l'orchestre pour le Ballet Daghilen à l'Opéra de Paris le 18 courant, pour une fête au bénéfice de la Croix Rouge anglaise. Cette représentation sera sous le patronage du roi et de la reine d'Angleterre.

**Maurice Renaud.**

Ce célèbre artiste après quatorze mois dans les tranchées vient d'avoir un congé d'une semaine. Il vient d'être nommé officier d'Etat-Major, position moins dangereuse que la précédente.

**Encore Yvette !**

" Pourquoi cette guerre qui affecte les deux races, ne rendrait pas la langue française obligatoire pour les jeunes Américains et les jeunes Anglais du Canada ? se dit Yvette Guilbert. " En France, on commence à apprendre l'Anglais aux enfants de dix ans. Partout aux Etats-Unis et au Canada on devrait établir des écoles de Français, de chansons, de danses, lectures agréables, gaies et instructives pour les jeunes. Pour établir cette nouvelle ère d'art et de littérature française en Amérique il faudrait que des personnes actives et intelligentes s'en occupent sérieusement.

**Les Chevaliers de Colomb.**

Programme varié et intéressant au profit des œuvres du Conseil Lafontaine de l'Ordre des Chevaliers de Colomb. A cette soirée musicale on a interprété le premier acte de *Mireille* de Gounod. Au nombre des artistes citons : Mme C. A. Desmarais, contralto ; Mlle Letourneux, soprano ; Germaine Malépart, pianiste ; Renée d'Amours, violoniste ; Françoise d'Amours, pianiste ; Augustine Royer,



**M. Alcide Gagnon**

Violoniste-Soliste

Qui a composé la jolie valse (*Florida*) que nous publions dans le présent numéro.

**L'Art de Composer la Musique**  
ou L'HARMONIE AU FOYER

XVme LEÇON

DES GENRES

Les genres sont au nombre de trois :

- 1o Diatonique { procède d'une note à une autre par tons et demi-tons naturels.
- 2o Chromatique { 1o par dièzes en montant par demi-tons d'une note à la même note.  
2o par bémols en descendant.
- 3o Enharmonique { passage d'une note à une autre sans changement d'intonation.

Ex:

1o GAMME CHROMATIQUE PAR DIÈZES

Ex:

2o GAMME CHROMATIQUE PAR BÉMOLS

Ex:

GAMME CHROMATIQUES { ascendante dièze bémol  
descendante bémol-dièze

Ex:

(Pour la suite, voir si contre)

soprano, qui nous a donné de vieilles chansons en costume 1820, M. Arthur Dufresne, ténor ; M. Danseure, violoniste et Mme Mas-on accompagnait au piano.

**Vers les Etoiles.**

Dernière revue de Pierre Christe qui nous a déjà donné *En Avant Marche*. Cette revue qui touche de si près à l'actualité promet de tenir l'affiche au Canadien-Français pendant plusieurs semaines.

**Kathleen Parlow.**

Notre éminente compatriote, virtuose violoniste, nous arrive de Hollande et de Norvège. Les critiques de ces deux pays ne ménagent pas leurs éloges envers Kathleen Parlow ; ils sont unanimes à dire qu'elle a un talent supérieur. Cette grand artiste se fera entendre à la salle Windsor lundi soir, le 10 janvier, ayant comme impresario M. Veitch.

**Déjanire à Chicago.**

La Chicago Opera Association vient de représenter à l'Auditorium la première de *Déjanire* de Saint-Saëns. Cette œuvre dramatique fut composée d'après le livret de Louis Gallet et donné pour la première fois à l'Odéon de Paris en 1895. Carmen Vélis et Muratore tenaient les deux principaux rôles.

**Eugène d'Harcourt.**

L'Exposition de San-Francisco vient de fermer ses portes, les derniers visiteurs ont eu le plaisir d'entendre la "Symphonie Néo-Classique du Comte Eugène d'Harcourt, envoyé spécial du Gouvernement français pour s'enquérir de l'art musical en Amérique. Cette œuvre magistrale a été très bien accueillie.

**Martha au Metropolitan**

On vient de ressusciter à New York, le vieil opéra de Flotow, avec comme interprètes, Margarete Ober, Guiseppa de Luca, Enrico Caruso et Frieda Hempel.

**Maria Kousnezoff.**

Cette célèbre cantatrice russe vient d'arriver à New-York à bord du paquebot Montevideo pour la première fois. Elle créera à Chicago le rôle de Cléopâtre dans l'opéra de ce nom et chantera dans *Thaïs*, *Le Jongleur de Notre-Dame*, et dans *Manon*. Madame Kousnezoff est née à Odessa et elle est la fille du grand peintre Nicolas Kousnezoff, membre de l'Académie Impériale des Beaux Arts de Russie.

**Mary Garden guérie.**

Mary Garden qui est à Paris est complètement remise d'une attaque récente d'appendicite. Elle doit donner six représentations de charité à l'Opéra Comique. Elle chantera aussi à l'Opéra dans le cours du printemps. Elle doit aussi prochainement créer le principal rôle dans le nouvel opéra de Henri Février, *Gismonda*.

**Gaston Rudolf.**

Enfin, nous avons eu le plaisir de revoir le sympathique et talentueux Rudolf sur la scène du Canadien-Français. Merci à la direction de nous procurer de nouvelles jouissances artistiques

**GRATIS**

Sur réception de 5c. pour payer les frais de poste et d'emballage nous vous enverrons notre catalogue de Patrons de Mode, en français "PATRONS FAVORIS"  
Dépt. 10, 508 rue St-André, Montréal

**UN JOLI CADEAU**

En nous envoyant le nom et l'adresse d'au moins dix personnes susceptibles de s'abonner au PASSE-TEMPS, on recevra un joli morceau de musique par le retour de la malle.

**" FERNANDE " LE PLUS GRAND SUCCES DEPUIS LA " VALSE BLEUE "**  
Valse pour le Piano par Rémi Lormès. Prix franco, 25 cents.

# Le Passe-Temps

MUSICAL, LITTÉRAIRE ET FANTAISISTE

Parait tous les quinze jours

**ABONNEMENT :**

Pour le Canada Un an \$1.50 Six mois 0.75  
 Pour les États-Unis Un an \$3.00 Six mois 1.00  
 Pour l'Europe 10 frs. par an

PAYABLE D'AVANCE

Le numéro, 5 cts; Anciens numéros, 10 cts

En s'abonnant pour un an, chaque abonné reçoit

**Une Prime valant \$1.00**

Demandez notre liste de primes

**ANNONCES :**

Première insertion 10 cts la ligne  
 Insertions subséquentes 5 cts  
 Conditions libérales pour annonces à long terme.  
 Les annonces sont mesurées sur l'agate.

Toute demande de changement d'adresse doit être accompagnée de l'ancienne adresse.  
 Pour discontinuer de recevoir ce journal, il faut avoir payé tous ses arriérés.  
 Les manuscrits publiés ou non ne sont pas rendus.  
 Adressez toute communication

LE PASSE-TEMPS

16, rue Craig-Est  
 Montréal, Canada

J.-E. BELAIR, éditeur-proprétaire

Téléphone Main : 3698

Montréal, 1er janvier 1916

*Passe-Temps - Chronique*

## Souhaits et Gâteau

**C**OMMENÇONS par les souhaits; nous finirons par le gâteau. Eh bien, mes amis, en ces temps de troubles, en ces temps de guerre, de combats, de massacres... en ces temps de ruines, d'anxiétés de larmes et de deuils, mais aussi de profondes espérances, Jean Pic n'a rien de plus beau à vous souhaiter que la tranquillité, la concorde, la paix.

— Et la richesse? Ce doit-être très doux de se voir millionnaire.

— Détrompez-vous: par le temps qui court, heureux celui qui n'a pas le sou. Vous riez?...

Vous avez bien tort. Consultez, interrogez nos millionnaires canadiens et, d'une voix tremblante mais unanime, ils vous répondront qu'ils sont les citoyens les plus malheureux du monde. Et je le crois volontiers qu'un million, deux millions, trois millions... sont à mes yeux la plus triste de toutes les maladies.

— Vous ne parleriez pas ainsi si vous en étiez affligé.

— Ah! pour ça, je n'en sais rien: Quoi qu'il en soit, je m'en tiens "mordicus" aux paroles du Sauveur: *Bienheureux les pauvres d'esprit!*

Ce qui ne signifie point: Bienheureux ceux qui n'ont pas d'esprit, dans la cervelle; non mais bien: Bienheureux ceux qui n'ont pas piastres ou des dollars dans l'esprit.

**SOUHAITS**

Au propriétaire si franc, si loyal, si dévoué... du PASSE-

# DOUX POÈME

VALE LENTE

Interprétée par Mme de LORTIE

Paroles de RINCLE

Musique de M. LONGO

Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays.  
 Publié avec l'autorisation de l'éditeur, Louis Aerts, 67 rue de Clichy, Paris.  
 La même, chant et piano, 2 fr. 00 (40c)

## LA MUSIQUE À L'ÉCOLE ET AU FOYER (suite)

SUITE CHROMATIQUE

On obtient une suite chromatique par succession de cadences évitées au moyen de septièmes majeures et de septièmes diminuées.

GENRE ENHARMONIQUE

Le passage enharmonique est amené par une suite de cadences interrompues au moyen de l'accord de septième diminuée, de Sixte et quinte diminuée, de seconde augmentée et sixte majeure.

Commentant en bémol mineur, il se termine, dans l'exemple suivant, en dièze mineur correspondant.

DO ♭ se change en SI ♯; LA ♭ se change en SOL ♯; FA se change en MI ♯  
 RÉ se change en DO X.

Les notes inférieures de la Basse représentent les sons générateurs.

(à suivre)

Auguste CHARBONNIER.

## DOUX POÈME (suite)

2

Dans tes yeux (bis)  
 Oui, je lis, doux poème,  
 Ton secret, oui bien mieux  
 Que si dans un tendre aveu  
 Tu me disais: je t'aime  
 Ni le sein qui soupire  
 Ni le doux sourire  
 Qui dans sa floraison  
 Vous met au cœur une chanson  
 Ne parlent à mon âme  
 Qu'un amour enflamme  
 Comme des yeux de femme  
 Dont le regard me donne le frisson.

TEMPS, Jean Pic souhaite de toute âme, une santé de fer, un cœur de diamant, une énergie d'acier, le bonheur de vieillir tout doucement, sans s'en apercevoir, telle une pomme verte mijotant "douce" dans le sucre liquide, passé de l'état de fruit, à l'état de confiture; une persévérance à faire des miracles, ou plutôt à continuer le miracle du maintien d'une œuvre nationale existant depuis plus d'un quart de siècle; n'est-ce pas en effet miracle que le PASSE-TEMPS, la joie, l'ami de nos familles canadiennes-françaises, ait pu traverser de hautes montagnes de difficultés, de noirs nuages d'orages... sans autre ressource que le travail acharné, que l'énergie indomptable de son propriétaire; sans autre appui, sans autre encouragement que la sympathie de notre jeunesse française, le dévouement et l'amitié de ses collaborateurs.

Ah! qu'il est fort qu'il est puissant et combien admirable, celui qui se fixe un but, un seul, un but utile aux autres, et qui, les yeux ravis sur ce but, s'en va tout droit, sans arrêt, fut-ce même au pas de tortue!

Encore une fois, celui-là est une puissance qui, tôt ou tard (plutôt tard que tôt), voit ses efforts, ses sacrifices et son travail couronnés du plus franc succès.

Honneur donc et gloire à M. Bélaïr à qui Jean Pic est heureux de souhaiter pour la trentième fois pas loin le plus joyeux, le plus cordial, le plus sincère Bonjour, Bon An de l'univers.

A mon voisin et ami G. Comte qui depuis tant d'années, se trémousse comme un diable en eau bénite pour encourager nos artistes, les guider, les aider même au besoin, à mon voisin et ami G. Comte qui depuis de si longues années se trémousse comme un diable en eau bénite, pour faire jaillir chez les esprits canadiens l'étincelle sacrée faisant aimer l'art et tout ce qui touche à l'art, je souhaite, avec la santé, les lumières brillantes, la ténacité inlassables, et le courage de poursuivre une œuvre canadienne utile entre toutes, mais combien délicate, combien ingrate aussi, hélas!

Continue, ami Comte, à lancer dans le public les noms de nos artistes musiciens: les Pelletier, les

Tremblay, les Bernier, les Laval-lée-Smith, les Langlois, les abbés Dugas... continue à encourager nos compositeurs du terroir capables de produire chez nous des œuvres qui n'auront rien à envier aux œuvres étrangères et le pays entier te bénira... après ta mort.

A Toi, aussi, ami, Jean Pic est heureux de souhaiter le plus sincère, le plus joyeux Bonjour, bon An du monde, et toujours : *Droit au But.*

A notre ami E.-J. Massicotte, le dessinateur canadien par excellence, qui vient de nous donner une nouvelle œuvre de mœurs canadiennes si gentille, si parlante, et dont les 120,000 lecteurs du PASSE-TEMPS ne manqueront pas de lire la critique page, 518, je résume tous mes souhaits en un seul mot : Continue!

Oui, ami, continue si tu tiens à garder chez vous nos traditions qui se perdent, nos usages qui s'en vont!

Oui, ami, continue afin que les générations futures puissent en tes tableaux comme en un livre ouvert! apprendre à connaître ce que furent les générations passées ce que furent leurs ancêtres!

Oui, ami, continue, afin que tes enfants, tes petits enfants tes arrière-petits; les enfants, les petits enfants et les arrière-petits enfants de tous les Canadiens ayant du généreux sang français dans les artères en contemplant, en admirant tes dessins à la plume s'écrient :

Ça c'est du vrai canadien fait par un Canadien pur sang! Hourra! pour l'artiste Massicotte!

Oui, oui, ami, continue, continue et Bonjour, Bon An le reste de tes jours!

A vous tous littérateurs, poètes, musiciens, compositeurs, collaborateurs enthousiastes et fidèles de notre vieil ami LE PASSE-TEMPS, je souhaite l'amitié tendre et précieuse des Neuf Muses; des vers dans votre prose, de la prose dans vos vers; des blanches, des noirs, des rondes et des croches, simples, doubles, triples, quadruples, agrémentées de silences, de pauses et de soupirs; le tout en harmonie la plus parfaite, en accord le plus ravissant :

C'est la Paix : Vive la Paix ! et madite soit la guerre !! Bonjour, bon An à tous, le restant de votre vie!

A vous, généreux annonceurs, je souhaite la chose la plus simple du monde exprimée en un superbe proverbe que voici :

Doublez, triplez vos annonces dans le PASSE-TEMPS si vous voulez tripler, décupler vos affaires, Bonjour, bon An jusqu'à la dernière seconde de votre existence!

A tous les Canadiens vivant au Canada, au nom du PASSE-TEMPS, Jean Pic souhaite la santé, la prospérité, la vertu, le bonheur; aux absents, vivant à l'étranger, le succès et l'amour éternel du Canada; aux vaillants, aux héros

## LE P'TIT AVEUGLE

VIEILLE COMPLAINTÉ

Reconstituée par J. O. LAGACÉ, Ptre



2  
J'allais tout chancelant, suivant mon [p'tit ami,  
Et tenant à la main le cordon si chéri;  
J'allais clopin-clopaient sur la route trop [dure;  
Mes deux pieds étaient nus, mon front [sans couverture.

3  
Je tendais tremblant  
Mes mains au passant,  
Pour mendier mon pain.  
"Donnez moi, messieurs :  
"Je suis malheureux ;  
"Je vais mourir de faim."  
Loïn de ma chaumière,  
Ah ! ah ! ah !  
Toi, dans ma misère,  
Ah ! ah ! ah !

4  
Quand la pauvre bergère, épanchant dans [mon cœur  
Des paroles d'esprit, des mots pleins de [douceur,  
Et que sa douce main me donnait en [silence  
Ce qu'un chrétien réserve à la pauvre [indigence.

5  
J'offrais à mon chien  
Moitié de mon bien ;  
Le reste était pour moi.  
Pendant le repas,  
Je m'disais tout bas,  
Non sans un grand émoi :  
"Vive la chaumière,  
Ah ! ah ! ah !  
Où vécut ma mère  
Ah ! ah ! ah !

6  
Je trappais très souvent le seuil des [grands seigneurs ;  
Mais, en voyant mes maux, ils ont ri de [mes pleurs.  
Que leurs cœurs étaient durs ! Ils n'ont [pas eu de mère  
Ceux qui du p'tit aveugle ! méprisent la [misère.

7  
Ils disaient forieux :  
"Va-t'en, petit gueux :  
"Nous n'avons rien pour toi."  
Puis prenant mon bras,  
Me m'naient à grands pas  
Sur le chemin du roi.  
Loïn de ma chaumière,  
Ah ! ah ! ah !  
Toi, dans ma misère,  
Ah ! ah ! ah !

8  
Je trottais bien longtemps, toujours ver- [sant des pleurs,  
Sur la route inconnue, où tous cueillaient [des fleurs.  
Et voilà que soudain la triste maladie  
Enlève à mon p'tit chien le reste de sa vie  
Viens à mon secours.  
Maître de mes jours !  
Je suis seul en ce lieu ;  
En perdant mon chien,  
Je perds tout mon bien,  
A la grâce de Dieu !  
Loïn de ma chaumière !...  
Ah ! ah ! ah !  
Et mourir sans mère !  
Ah ! Ah ! Ah !

9  
Quoi ! tu me laisses, mon petit chien !  
Ah ! quel malheur ! ah ! tout me quitte  
Seul ici-bas tu m'aimais bien :  
Que ne suis-je encore à ta suite !

combattant là-bas pour le triomphe de la civilisation et la mort du militarisme, les lauriers de la victoire, la couronne de la gloire; le retour bientôt au foyer endeuillé. A tous, Bonjour, bon An ! Aux victimes tombées au champ d'honneur, le bonheur infini et éternel du Paradis !

Au *Passe-Temps*, à son cher vieux *Passe-Temps*, Jean Pic souhaite un âge mûr exempt de contrariétés, vide d'ennuis, mais plein de charmes, rempli de succès et d'argent; Que chaque famille canadienne française se fasse un devoir de lui ouvrir la porte et de le recevoir constamment au foyer, à la place d'honneur du foyer comme un bon vieil ami qu'on craint de voir s'enfuir.

Oui, mon vieux, je te serre les phalanges, les phalanges, les phalanges, et demande à la divine Providence la grâce de te les serrer de nombreuses années encore. Vis vieux, très vieux, mon vieux *Passe-Temps* et itout pour toi ton vieil ami.

JEAN PIC.

P. S. Mes bons amis, dans mon ardeur à souhaiter, à tous de bonnes choses, j'ai oublié le Gâteau : Mais, vous ne perdrez rien pour attendre; je viens de mettre au four le gâteau des Rois; il sera cuit à point et croustillant pour la fête des Rois. Je vous souhaite donc en plus, la sainte Patience : Amen !

J. P.

## L'Art et les Artistes

A propos de musique religieuse. Un reproche à nos compositeurs qui n'est pas mérité. Encourageons plutôt les nôtres vers l'art véritable. L'entrée en franchise de la musique religieuse.



IL Y AURA toujours des gens qui, dans le but de poser aux connaisseurs, tenteront de paralyser les initiatives les plus louables et les plus patriotiques.

J'ai noté dans ces colonnes l'effort méritoire de M. Fred. Pelletier, maître de chapelle à Saint-Jacques, qui, lors de la dernière Sainte-Cécile, réussissait à grouper quelques chorales, et à nous faire entendre des compositions inédites de nos meilleurs compositeurs du terroir. M. B.-F. Poirier, l'organiste, nous avait donné un superbe récital, contenant deux de ses compositions, d'excellente facture et d'une noble inspiration.

Or, il s'est trouvé un critique

(Pour la suite, voir page 517)

PER  
P-36  
con



Ne Désespérez plus  
Filles et femmes  
maigres peu fa-  
vorisées de la  
nature.



Le Bustinol du Dr  
Simon peut faire  
pour vous ce qu'il a  
fait pour des légions  
d'autres. Pour une  
fille ou une femme  
qui, de quelque manière qu'elle s'habil-  
le, se sent toujours humiliée à cause de  
sa maigreur, le Bustinol est toute une  
révélation. Il fait engraisser d'au moins  
une livre par jour, remplit les creux du  
cou, des épaules, donne de l'ampleur,  
développe et raffermi la chair, fait  
grossir d'une façon élégante, assure une  
bonne santé, une apparence superbe.

Pour en avoir la preuve, il suffit d'en-  
voyer votre adresse avec 10 cts, pour  
frais de poste et emballage et vous en  
recevrez un échantillon avec tout ce  
qu'il faut pour vous prouver son effica-  
cité réellement prodigieuse.

Adressez : Cie Dr SIMON, Dépt. 12,  
No 219 rue des Commissaires, Montréal.

Toute correspondance strictement con-  
fidentielle. Commandes, paquets ou let-  
tres sont toujours expédiés de façon à ce  
que personne ne puisse en soupçonner  
le contenu. Prix du traitement com-  
plet, \$1.00.

YACHT A VENDRE — Longueur, 18  
pieds, coque neuve, en bois et à  
fond plat, engin de 3 forces, d'une vi-  
tesse de 9 à 10 milles à l'heure. Très  
confortable pour la promenade, la pêche  
ou la chasse. Prix \$180.00. S'adresser  
au "Passe-Temps", 16 Est, rue Craig,  
Montréal.

Demandez notre liste de Primes.

N° 542

SOMMAIRE  
CHANT

S'Aimer Toujours.....J.-H. Germain  
Carillonnez, Cloches, Clochettes.....A. Charbonner  
Sur le Coin d'un Pont.....P.-E. Prévost

PIANO

Marche Laurier.....Leon Medaer  
Florida Valse.....Alcide Gagnon

ABONNEMENTS : { Canada : 1 AN, \$1.50, 6 MOIS, 0.75.  
Etats-Unis : 1 AN, \$2.00, 6 MOIS, \$1.00

LE DERNIER NUMÉRO, 5c. — UN NUMÉRO PRÉCÉDENT, 10c

LE PASSE-TEMPS, 16, rue Craig-Est, Montreal

POUR ETRE BELLE  
99 fois sur 100



Il suffit d'avoir  
une belle peau  
blanche, un beau  
teint clair et cou-  
leur de rose, c'est  
ce que des milliers  
et des milliers de  
personnes ont ob-  
tenu par l'emploi  
du célèbre LAIT  
DES DAMES RO-  
MAINES surnom-  
mé "Nourriture de

la peau". Il ne faut pas oublier que ce  
merveilleux embellisseur a l'étonnante  
propriété de dissoudre, enlever, faire ra-  
pidement disparaître les taches de rous-  
seur, le masque, petits boutons à tête  
noire, les rides, irritations et boutons de  
toutes sortes, rendant ainsi le teint et la  
peau d'une beauté éclatante. Il empêche  
la croissance des poils follets.

POUR LES HOMMES, après être ra-  
sés, il est sans rival pour calmer les feux  
du rasoir, guérir les boutons, irritations,  
blanchir et adoucir la peau. Le LAIT  
DES DAMES ROMAINES se vend par-  
tout 50 cts la bouteille, mais à ceux qui  
préfèrent l'essayer avant d'acheter, il  
suffit de nous envoyer votre adresse  
avec 10 cts pour frais de poste et d'em-  
ballage, et vous recevrez une petite bou-  
teille gratis. Adressez COOPER & CO.,  
Dépt 12, No 219 rue des Commissaires,  
Montréal.

Nous prions nos lecteurs qui  
nous font remise par chèques de  
faire ceux-ci payables au pair à  
Montréal.

Abonnez-vous au Passe-Temps,  
\$1.50 par an, avec primes

UN BUSTE BIEN DESSINÉ

Fait valoir la beauté, la grâce de la taille  
"Les Pilules Persanes"



de Towik Haziz, de Téhéran, Perse, ont  
pour effet de développer le buste, de corri-  
ger la maigreur excessive, de supprimer le  
creux des épaules et d'effacer les angles dis-  
gracieux qui déparent une jeune fille ou une  
jeune femme.

Prix : \$1.00 la boîte ; 6 boîtes pour \$5.00.  
Mlle Angela V., écrit : "Je viens de  
prendre la quatrième boîte de vos fameuses  
"Pilules Persanes"; l'effet est merveilleux  
— j'en suis enchantée."

SOCIÉTÉ DES PRODUITS PERSANS

veille Boite Postale 2675, Dépt. J. MONTREAL, Canada.

Ch. Tanguy

Ex-Professeur au Conservatoire de Bordeaux, Officier d'Académie.  
Leçons de chant, piano, instruments de cuivre, violon (commençants)  
667, Rue SAINT-HUBERT (près Ontario), MONTREAL

## S'AIMER TOUJOURS

VALSE ESPAGNOLE Paroles et Musique de J.-H. GERMAIN

PIANO

VALSE LENTE

*f* *sf* *sf* *rall.*

CHANT

1. Au bord de ma na - cel - le, Je songe à  
2. Sur mon sein qui t'in - vi - te, Viens t'ap-puy-

*a tempo* *mf*

toi, ma bel - le, Qui me quit - ta, cru - el - le, Cherchant  
- er bien vi - te Et mon cœur qui pal - pi - te, A - lors,

ail - leurs le pa - ra - dis. Re - viens, re - viens, mé - chan - te,  
ou - blie - ra son cha - grin. Tu vois que je t'a - do - re,

Si tu veux que je chan - te U - ne chan - son trou -  
A moi re - viens en - co - re, Et d'u - ne, voix so -

**Les Pilules Persanes** donneront à VOTRE BUSTE  
Mesdames, cette élégance tant dé-  
sirée et cela SANS MASSAGES, dans l'espace de deux mois. . . . .



Succès garanti. Expédiées par la malle, par la SOCIÉTÉ DES PRO-  
DUITS PERSANS, tiroir postal 2676. Dépt. J. Prix : \$1.00 la boîte.  
6 boîtes pour \$5.00. Discretion absolue.

REFRAIN

- blan-te                    Dont nos deux cœurs se-ront                    ra-vis.                    S'ai-  
- no-re.                    Je chan-te-rai le doux                    re-frain.

- mer,                    s'ai-mer tou-jours                    Voi-là le seul et vrai bon-heur;                    Viens!

viens!                    chantons l'a-mour.                    O toi, la rei-ne de mon cœur;                    S'ai-

mer,                    s'ai-mer tou-jours,                    C'est le seul et le vrai bon-heur;                    Viens!

viens,                    chantons l'a-mour.                    O toi, la rei-ne de mon cœur.                    D.C.

*ad lib.*

**POILS et DUVETS du Visage et du Corps**

Dissous instantanément, laissant la peau DOUCE et VELOUTÉE



Par l'Épilatoire Magique de Madame Sans-Gêne  
Envoyé franco sur réception du prix, \$1.00 la boîte. Adres-  
sez: LA CIE MÉDICALE GIROUX & FRÈRE, 416 Parc Lafon-  
taine, Montréal. "Chambre B."

# Carillonnez, Cloches, Clochettes!

Paroles et Musique d'AUGUSTE CHARBONNIER

*ALL.<sup>o</sup>* REFRAIN

CHANT *ff* Ca-ri-lonnez, clo-ches, clochet-tes, Ca-ri-lon-nez vos airs joy-eux, Ré-sonnez cym-ba-

PIANO

*ALL.<sup>to</sup>*  
Couplets *mf*

- les, musettes: Il nous est né le Roi des cieux.... I. Depuis mille ans, les saints prophètes, Nous promet-

- taient le Rédempteur: Il est ve-nu pay-er nos dettes; Gloire à Jé-sus! Gloire au Sau-veur!

*rall.*



II  
Sous les chaînes de l'esclavage  
L'univers entier gémissait:  
Car le démon, à son image  
L'âme de l'homme façonnait.  
*Au Refrain*



V  
Et cette marque indélébile  
L'Enfant-Dieu, seul, peut l'effacer:  
Jésus du Ciel enfin s'exile,  
Se fait homme pour nous sauver.  
*Au Refrain*

VI  
Fils d'une Vierge incomparable,  
Dominatrice des enfers;  
Il naît dans une pauvre étable  
Et son amour brise nos fers.  
*Au Refrain*

III  
Enfants, vieillards, hommes et femmes,  
Aveugle troupeau, s'engouffraient  
Dans les impitoyables flammes,  
Où les noirs démons ricanalent.  
*Au Refrain*

IV  
Satan de sa griffe maudite  
Imprime sur chaque berceau,  
Chaque front où l'âme s'agite,  
La marque rouge de son sceau.  
*Au Refrain*



Droits Réservés, Canada, 1907, par Auguste Charbonnier. — Publié avec l'autorisation de l'auteur.

PROFESSEUR  
DE

**VIOLON et d'ACCOMPAGNEMENT**

Conservatoire. Progrès rapide. Studio: 642, rue Saint-Denis.

Mlle Simone MICHEAU, de Paris,  
1er Prix de Conservatoire. Méthode du  
Téléphone: Est 3065.



# Sur le Coin d'un pont

P. E. PRÉVOST

Mon père a fait bâ-tir maison, Sur le coin, sur le coin d'un pont, A fait bâtir a trois pigeons,

PIANO

sur le coin, sur le coin d'un pont. Ah! le jo-li pe-tit coin que le coin d'un coin que le coin d'un pont...

Droits réservés, Canada, 1907, par P. E. Prévost et J. C. Franchère.  
 Extrait de "Chansons Canadiennes", recueil contenant 70 chansons, dont 40 illustrées par l'artiste Franchère.  
 Prix: broché, \$1.10 franco; relié, \$1.65 franco.

## Une veillée d'autrefois

Par Edmond-J. Massicotte

Comme suite aux trois admirables chefs-d'œuvre canadiens: le Réveillon, la Bénédiction du Jour de l'An, et la Visite de la Quête de l'Enfant-Jésus, notre infatigable artiste national, Edmond Massicotte, offre à ses compatriotes, cette année, un nouveau chef-d'œuvre dans:

### UNE VEILLÉE D'AUTREFOIS

Ce tableau, comme ton, couleur locale, physionomies, étude de mœurs... patriarcales, est tout simplement parfait.

Il est la reproduction admirablement exacte de ces bonnes veillées d'antan, si expansives, si gaies, si franches, si chrétiennes,

que l'amour désordonné de l'argent, le désir affrené du luxe, la jalousie et l'orgueil en deux mots, ont, hélas! mises au rancart comme choses vieilles, surannées, usées, démodées.

Sous le regard de l'aïeul qui, la pipe à la bouche, comme il convient à un bon vieux "canayen", jouit avec béatitude du plaisir de l'assemblée, tout se passe admirablement.

Les gousses d'ail, suspendues au bâton cloué aux soliveaux, pourront en témoigner au besoin, comme en témoignent la croix de tempérance tout près du vieux fusil pendu au-dessus de la poire à poudre accrochée à un clou; les lampes à pétrole, le cadre de fête et la vieille pendule qui marque 11 hrs 1 | 4.

Nos gens sont donc en pleine veillée. Et on se demande qui l'on doit le plus admirer des amoureux qui flirtent consciencieuse-

ment; des jeunes "beaux" qui dansent cordialement; du "violoneux" assis sur le coin d'une table et qui manie l'archet comme un enragé; de la maîtresse de la maison s'appropriant à faire circuler les beignets et les... douceurs, ou du bébé ébouriffé, les mains derrière le dos (comme Napoléon à la bataille d'Austerlitz), et n'ayant ni assez d'yeux pour tout voir, ni assez d'oreilles pour tout entendre.

Jusqu'au plancher qu'on sent fraîchement peinturé: rien n'y manque; et le plus admirable c'est que les personnages comme les choses semblent avoir été croqués au vif.

Honneur donc à notre dessinateur national. Grâce à ses dessins, nos bonnes mœurs canadiennes d'autrefois ne mourront pas.

Auguste CHARBONNIER.

## Sur le Coin d'un Pont

1  
 Mon père a fait bâtir maison,  
 Sur le coin, sur le coin d'un pont,  
 A fait bâtir à trois pigeons,  
 Sur le coin, sur le coin d'un pont,  
 Ah! le joli petit coin que le coin  
 D'un coin que le coin d'un pont.

2  
 Il m'ont demandé mon nom,  
 Sur le coin, sur le coin d'un pont,  
 "Belle Marguerite" c'est mon nom,  
 Sur le coin, sur le coin d'un pont,  
 Ah! le joli petit coin, etc.

3  
 Qu'emportes-tu dans ton jupon,  
 Sur le coin, sur le coin d'un pont?  
 C'est un pâté ne trois pigeons,  
 Sur le coin, sur le coin d'un pont.  
 Ah! le joli petit coin, etc.

4  
 C'est un pâté de trois pigeons,  
 Sur le coin, sur le coin d'un pont.  
 Assis-toi là le mangerons  
 Sur le coin, sur le coin d'un pont.  
 Ah! le joli petit coin, etc.

5  
 S'asseyant elle fit un bond,  
 Sur le coin, sur le coin d'un pont,  
 Qui fit trembler mer et poissons,  
 Sur le coin, sur le coin d'un pont.  
 Ah! le joli petit coin, etc.

Chanson Comique

### La Vengeance de M. Janin



Air: C'est un oiseau qui vient de France

I  
 C'est moi qui suis monsieur Janin,  
 Ingénieur en chef de la ville.  
 De l'aqueduc tout l'mond' se plaint,  
 C'est pas d'ma faute, il est fragile!  
 A chaque instant l'tuyau se rompt,  
 C'est c'qu'arriva l'année dernière,  
 Et moi jour et nuit dans l'ornière,  
 J'fus forcer d'lui mettre un bouchon!

1er Refrain

Tout l'mond' me tombait sur l'échine,  
 Mais plus tard je me suis vengé,  
 Les citoyens fur'nt obligés (bis)  
 De boir' l'eau du canal Lachine!

II

J'ai décidé d'partir au front  
 Car j'suis fatigué d'ces ruptures;  
 J'pars avec tout un escadron  
 De vrais experts en égouture.....  
 Les All'mands auront beau gronder  
 Quand nous a'rons au jeu des batailles,  
 Aux égouts on f'ra des entailles  
 Afin de mieux les inonder!

2ième Refrain.

Et si du Kaiser la machine  
 Réussissait à venir loi,  
 Empoisonnez-le sans merci (bis)  
 Avec l'eau du canal Lachine!

Armand LECLAIRE.

(Extrait de la revue Donne-z-y Poléon.)

# FLORIDA VALSE



Par ALCIDE GAGNON

PIANO

*Moderato*

*mf*

*To di Valse*

*mf*

*rit.*

*tempo*

à la Coda

*f*

**Un Beau Buste** Une Belle Gorge et des  
Epaules Pleines, : : :  
Voilà la Joie et le Bonheur de toutes les Femmes



**"LA POMMADE DE Madame SANS-GENE"**  
Est garanti développer, raffermir et reconstituer les seins. Envoyé franco  
sur réception du prix, traitement \$1.00. Adressez : LA CIE MÉDICALE  
GIBOUX & FRÈRE, 416 Parc Lafontaine, Montréal, "Chambre B"

### Avez-Vous des Boutons ?

Guérison infallible en quelques jours. Peau claire et nette par l'usage des Tablettes

les Dermacura du Docteur de Couagne. Prix franco, 50cts la boîte. NE CACHEZ PAS vos éruptions et boutons sous des crèmes, lotions, etc., ils reviendront en plus grand nombre.



La POMMADE DERMACURA en application locales, complète le traitement. Prix franco, 60cts le pot. En vente dans les bonnes pharmacies et à la

COMPAGNIE GÉNÉRALE D'IMPORTATION FRANÇAISE, Département B. Boîte Postale 1441, Montréal, Que. Echantillon sur réception de 10cts en timbres pour frais de poste, etc.

DEDIÉ A SIR WILFRID LAURIER, G.C.M.G., P. C.



# LAURIER

MARCHE

Léon MÉDAER.

**FOR VALOUR !** Valse militaire pour le Piano, dédiée à la Princesse Maud. Cette nouvelle composition a obtenu immédiatement un immense succès. Chez tous les marchands de musique, 50 cts.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including measures numbered 10 and 20.

Third system of musical notation, marked with a forte (f) dynamic.

Fourth system of musical notation, marked with a forte (f) dynamic.

Fifth system of musical notation, marked with a forte (f) dynamic.

**ATTENTION!** PALMISTE INTUITIVE MEDIUM, Madame Carolus, parisienne, dit le passé, le présent et l'avenir d'une personne et si elle deviendra veuve ou non. M<sup>me</sup> Carolus, cartomancienne, faisant les grands Tarots Egyptiens qui contiennent 78 cartes dans le jeu. Recevra à son salon de consultation, de 9 heures du matin à 10 heures du soir, excepté le dimanche. Prix de consultation : 25c, 50c, \$1.00. 215 Amherst près Ste-Catherine, Montréal.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece. It ends with a double bar line and the word "Fin." written above the staff.

TRIO.

Third system of musical notation, marked "TRIO." and "f". It features a 2/4 time signature and a key signature of one flat. The music is written for a grand staff.

Fourth system of musical notation, continuing the Trio section. It shows a steady rhythmic accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

Fifth system of musical notation, the final system of the piece. It concludes with a double bar line and the initials "D.C." (Da Capo) written above the staff.

**Madame OLGA** PALMISTE CLAIRVOYANTE. Personnel, Magnétisme. Elève de Madame Le Normand, vous dira le présent et l'avenir, celui que vous aimez et ses dispositions, la date de votre mariage et ramène les amitiés perdues et si vous devez faire un héritage. Prix de Consultations, 25c, 50c, et \$1.00. Réponse à n'importe quelles questions. Madame Olga, 244 rue Amherst, entre Ste-Catherine et Dorchester, de dix heures du matin à 10 heures du soir. Les dimanches de 1 à 4 heures.

# VOL. XXI — Sommaires Musicaux — 1915

Un numéro (complet), 10c ; 3 pour 25c, 7 pour 50c, 15 pour \$1.00 ; toute l'année pour \$1.50  
**PRIME GRATUITE** — Un an d'abonnement au "Pas-temps", payé d'avance, donne droit à dix anciens numéros.

**No 517 — CHANT**  
 Roi des Braves... Du May D'Amour  
 Dodo (berceuse)... A. Ziwès  
 Parc'que ça presse... A. Villemaire  
 Il faut dormir... A. B. Lacerte  
 Douce chanson... Blanc et Dauphin  
**PIANO**  
 Royal Canadian... Zénon Paquin  
 Iréna (mazurka)... A. Contant  
**INSTRUMENTS A VENT**  
 Marseillaise... J. J. Gagnier

**No 518 — CHANT**  
 Hymne aux Alliés... Ch. Fontaine  
 Royal Canadien-Français... Ch. Tanguy  
 Y-a pas d'Argent... E. Villemaire  
 Marche de la victoire... E. Nurnberger  
 J'suis ta mignonne... Ch. Tanguy  
 Ronde du petit pâtissier... C. Grubille  
**PIANO**  
 Nanna-valse... A. Charbonnier  
 Chewing rag... A. Giroux  
**INSTRUMENTS A VENT**  
 Adieu de Schubert... J. J. Gagnier

**No 519 — CHANT**  
 Soyez vaillantes, femmes de France...  
 Portrait (le)... H. Sapin  
 Vase de Soissons... A. Ziwès  
 Marie-Scapulaire... E. Villemaire  
 P'tit loulou... J. I. Paquet  
 En Avant !... J. Vézina  
 Vacances... G. Dugas  
**PIANO**  
 Madeleine... A. Roy  
**VIOLON ET PIANO**  
 Romance sans paroles... G. Milo

**No 520 — CHANT**  
 Gloire à la France... H. Morisson  
 Contes de Fées... J. Imbert  
 Rouéau du vin... J. le Cerf  
 Vers la France... E. Langlois  
 Petit Savoyard (la chanson du)...  
**PIANO**  
 Gilberte Valse... J. A. Roy  
 Marche solennelle... C. d'Allesio  
**ORCHESTRATION**  
 Ben (1er et 2nd violon)... J.-B. Lafrenière

**No 521 — CHANT**  
 Pour la Patrie... C. Mathieu  
 Ami Printemps... Study  
 Grand danger (le)... G. Dugas  
 Cé son père... E. Mervill  
 Mort de l'orphelin... J. Imbert  
 Ma brune amie... J. I. Paquet  
 Roy Loys... Blanc et Dauphin  
**PIANO**  
 In Roseland... H. R. Ressler  
 "Lou" Waltz... A. Contant  
**ORCHESTRATION**  
 Ben — (Viola et violoncelle)...  
 J.-B. Lafrenière

**No 522 — CHANT**  
 Salut, drapeau français... M. Longo  
 Catastrophe de l'Empress... G. Charles  
 Printemps... Study  
 Femme du marin... Ch. de Sivry  
 Chrétiens qui combattons... J. Imbert  
 Stabat Mater... J. O. Lagacé  
**PIANO**  
 Valse Mignonne... A. Béique-Demers  
 Bon voyage... J. H. Metcalg  
**ORCHESTRATION**  
 Ben (1er Cornet et Trombonne)...  
 J.-B. Lafrenière

**No 523 — CHANT**  
 Quatre saisons de l'amour... E. Merville  
 Avril... A. Ziwès  
 Faut-il aimer... A. J. H. St-Denis  
 Lilas et la rose... Blanc et Dauphin  
 Belle, voulez-vous... Ch. de Sivry

**PIANO**  
 Chanson d'enfant... Louis Michiels  
 Ritournelle, valse... A. Charbonnier  
**ORCHESTRATION**  
 Ben — (Flûte et clarinette)...  
 J.-B. Lafrenière

**No 524 — CHANT**  
 Germanie...  
 Dans les petits sentiers... A. Ziwès  
 Belle rose du rosier blanc... Ch. de Sivry  
 Valse printanière... E. C. Nurnberger  
 Premier rayon... E. Lavigne  
 Marching Song... R. M. Clarke  
**PIANO**  
 Gavotte de J. S. Bach...  
 Delphine, valse... M. L. B.  
**VIOLON ET PIANO**  
 Sous l'ombrage... F. Brunet  
**ORCHESTRATION**  
 Ben (piano)... J. B. Lafrenière

**No 525 — CHANT**  
 Printemps d'amour... E. Bristet  
 Comme en un rêve... M. Longo  
 Valse des lilas... G. Milo  
 Petite Berceuse... H. Miro  
 Stabat Mater... P. Pergolèse  
 Graminée des champs... A. Ziwès  
**PIANO**  
 Léo-Pol, valse... F. Côté  
**ORGUE**  
 Allegro pour l'orgue... Z. Paquin  
**ORCHESTRATION**  
 Ben (Contrebasse, caisses)...  
 J. B. Lafrenière

**No 526 — CHANT**  
 Naufragés du "Lusitania"...  
 Ballade des poilus... de Laganière  
 Donnons... E. N. Hébert  
 Briton and Gaul... P. Denys  
 Chanson du petit veau... A. Ziwès  
**PIANO**  
 Irène, valse... A. Arnould  
 Quatre Pierrots... G. Milo  
**VIOLON ET PIANO**  
 Largo de la 5ème Sonate... Bach

**No 527 — CHANT**  
 Sa Majesté... J. Tronche  
 Si j'étais... Rockfeller !... E. Merville  
 Il faut oublier... A. Giroux  
 Roule ta bosse, mon piou-piou... H. Miro  
 Après la guerre... Du May D'Amour  
 Châtagnes... A. Ziwès  
**PIANO**  
 Laura, valse... I. U. Proulx  
 Yvonne, polka... J. A. Roy

**No 528 — CHANT**  
 Notre Saint-Patron... C. Lavigneur  
 Guillaume s'en fut en guerre...  
 Au populaire  
 Trois grands noms... J. Ménard  
 Christ miraculeux (le)... J. A. Giguère  
 Charme de vos yeux... J. I. Paquet  
 Petit chat (le)... Xaurof  
 O Canada, mon pays, etc... J.-B. Labelle  
 O Canada, terre de, etc... C. Lavallée  
 Drapeau de Carillon... C. W. Sabatier  
**PIANO**  
 Marche Nationale... J. B. Lafrenière  
 Petite valse... Grétry  
**ORCHESTRATION**  
 Madeleine (Violon et basse)... G. Milo

**No 529 — CHANT**  
 Nous parlerons français... P. Sibert  
 Nos petits soldats... M. Longo  
 Réveil de la France... Ch. Tanguy  
 Vive la France... E. Lavigne  
 Au Drapeau... E. Lapièrre  
**PIANO**  
 Départ de la fauvette... C. Lavigneur  
 Enfant qui prie et s'endort... A. Hanon  
 Valse tricolore... J. A. Roy

**ORCHESTRATION**  
 Madeleine (Violoncelle et viola)...  
 G. Milo

**No 530 — CHANT**  
 Hymne à la Belgique... Chinaglia  
 Au moment de la bataille... G. F. Root  
 Rêves d'or... R. Maillet  
 Chanson de printemps... G. Milo  
 Garçons d'à présent... Ch. de Sivry  
**PIANO**  
 Cabin Home, Mazurka... G. McNeely  
 Rêve de Béatrice... J. Willing

**ORCHESTRATION**  
 Madeleine (2nd violon, batterie)...  
 G. Milo

**No 531 — CHANT**  
 Désespoir de Judas... A. Hanon  
 Y paraît !... que ça bloque... E. Merville  
 Mie-Anna... J. I. Paquet  
 Ave Maria... J. Doherty  
 Trois matelots de Groix... Ch. de Sivry  
 Cueillette (la)... Le Prince  
**PIANO**  
 Gavotte de concert... L. Michiels  
**ORCHESTRATION**  
 Madeleine (Cornet, trombonne)...  
 G. Milo

**No 532 — CHANT**  
 Soldat (le)... G. Boucher  
 Alsace captive (l')... E. Bristet  
 C'est vous !... J. Modave  
 Perrette... Blanc et Dauphin  
 Au bois rossignolet... Ch. de Sivry  
**PIANO**  
 Alceste... Gluck  
 Scarabée (intermezzo)... G. Labelle  
 René Valse... A. Boisclair

**ORCHESTRATION**  
 Madeleine (Clarinette)... G. Milo

**No 533 — CHANT**  
 Hymne au travail... H. Miro  
 In articulo mortis (duo)... J. A. Giguère  
 Mystère d'amour... L. Duguay  
 Cloches de Nantes... Ch. de Sivry  
 Ma sœur... G. McNeil  
**PIANO**  
 Fillettes au bois... L. G. Hasencier  
**ORCHESTRATION**  
 Madeleine (Flûte)... G. Milo

**No 534 — CHANT**  
 Mort et la beauté (la)... E. Bristet  
 Ce que j'aime et j'adore !... E. Merville  
 Petites ouvrières montréalaises...  
 Ivresse d'amour... J. I. Paquet  
 Un Canadien errant (chœur)... J. A. Brault  
 Si le Roy m'avait donné...  
 T. de la Tombelle  
**PIANO**  
 Rêveuse... Angelo Fassio  
**VIOLON OU MANDOLINE**  
 Avec toi !... P. Lamoureux  
**ORCHESTRATION**  
 Madeleine (Piano)... G. Milo

**No 535 — CHANT**  
 Rien n'est si bon !... E. Merville  
 Alain... A. B. Lacerte  
 Pourquoi je l'aime... Ch. Tanguy  
 Si vous croyez avoir rêvé... A. Adam  
 A Saint-Malo... I. O. Lagacé  
 Pernelle (la)... F. de la Tombelle  
**PIANO**  
 Georgezette, valse... J. A. Roy  
 Albert, valse... A. Boisclair

**No 536 — CHANT**  
 France, en avant !... Ch. Tanguy  
 Nonquam retrorsum... J. B. A. Tison  
 Pourvu que... J. I. Paquet  
 Ave Maris Stella (chœur)... A. J. Hamel  
 Vive la Canadienne... A. Contant

Dans cette vie... E. Bristet  
 Joli tambour... Ch. de Sivry  
**PIANO**  
 Victorie, valse... F. W. Cooke  
 Elisa, valse... J. O. Lemay

**No 537 — CHANT**  
 Loïn de lui... J. Jolly  
 J'ai d'la munition... E. Merville  
 Aux petits Ontariens (chœur)...  
 J. A. Giguère  
 Ma chère mignonne... J. I. Paquet  
 Je ne veux pas autre chose...  
 P. E. Prévost  
 Corbleu, Marion !... Ch. de Sivry  
**PIANO**  
 Nini, valse... Donald Roy  
 Souveni du Canada... Ch. Tanguy

**No 538 — CHANT**  
 Vos cheuveux... G. Nalray  
 Pauvre exilé !... E. Mervill  
 Valse blonde... E. Nurnberger  
 Je l'aimerai toujours... J. I. Paquet  
 Chant des oiseaux... J. A. Roy  
**PIANO**  
 Our gallant 36th March... A. Fassio  
 Louissette, valse... M. L. Davis

**No 539 — CHANT**  
 Console-toi... P. Elven  
 Homme aux mille métiers... I. Trudel  
 Petits héros de France... J. A. Giguère  
 Petit homme (le)... P. Charbonnier  
 Yeux bleus de Ninette... J. I. Paquet  
 Adieu, Miette... E. G. Nurnberger  
 Chant souvenir... B. Gaudet  
**PIANO**  
 Melba Galop... Laura Major  
 Amour au salon (l')... G. Arnould

**No 540 — CHANT**  
 Si j'ai ton sourire... P. Arezzo  
 Amour de ma mère... J. O. Lagacé  
 Minut chrétiens !... A. Adam  
 Faites la charité... J. I. Paquet  
 Petit rocher... Prévost et Franchère  
 Barbier (le)... W. J.  
**PIANO**  
 Chevauchée — Galop... A. Giroux  
 Herménégilde, valse... C. Thériault

**No 541 — CHANT**  
 Chant de Noël... S. Lyonnais  
 Enfant... J. A. Giguère  
 Credo de France... Léojac  
 Noël Rouge... J. I. Paquet  
 Chant de Noël (accompagnement)...  
 R. Lyonnais  
 Ça Bergers (vieux Noël)... H. Miro  
 Veillée rustique... H. Miro  
 Dans les chantiers...  
 Prévost et Franchère  
**PIANO**  
 Victoria (the)... Otto Zimmerman  
**VIOLON ET PIANO**  
 Dernière pensée... James Willing

**No 542 — CHANT**  
 S'aimer toujours... J. H. Germain  
 Doux poème... M. Longo  
 Carillonnes, cloches, clochettes...  
 A. Charbonnier  
 Petit aveugle... J. O. Lagacé  
 Sur le coin d'un pont... P.-E. Prévost  
**PIANO**  
 Laurier, Marche... Léon Melaer  
 Florida, valse... Alcide Gagnon

**Copiste de musique, M. P. Jon,**  
 Birtz, fait  
 copiage et transposition de musique. 634  
 rue Saint Denis Téléphone Est 4379.

Etes vous le plus vieux de votre famille?  
 Oh non ! Papa et Maman sont bien  
 plus vieux que moi.

Adressez votre commande, avec le prix, à **Le Passe-Temps** No 16, rue Craig Est, Montréal (Canada)

# LES PILULES ROUGES

POUR

## FEMMES PALES ET FAIBLES

Se méfier des Imitations ou Substitutions que leur Grand Succès  
a Engendrées

Les diverses phases de la vie de la femme sont la source fréquente d'affections graves que les Pilules Rouges bien employées peuvent prévenir ou guérir.

D'abord, de 12 à 18 ans, le développement physique qui s'opère chez la jeune fille est généralement la cause d'affaiblissement et de maladies qui, négligées, compromettent grandement sa santé future. C'est alors d'un sang riche, abondant et de beaucoup de forces qu'il lui faut s'approvisionner pour faire face à toutes les obligations qui l'attendent.

La première, très grande, qui pourra s'imposer, est celle de la maternité avec toutes ses fatigues. L'anémie, des troubles internes en sont souvent les conséquences, mais une bonne médication administrée, dès le début, aura raison de ce triste état avec lequel la joie du foyer ne saurait exister.

Plus tard, la dernière époque, celle du retour de l'âge, n'offrira pas moins de dangers, n'apportera pas moins de souffrances à la femme peu soucieuse; mais la femme qui saura être prévoyante les évitera toujours et pourra encore avoir de bonnes années d'une santé robuste.

Dans toutes ces circonstances ce sont les Pilules Rouges que nous recommandons à la femme parce que c'est le meilleur remède qui fasse du sang rapidement, qui donne des forces et qui entretienne les organes en bon état. Les Pilules Rouges, contrairement à bien d'autres préparations, ne fatiguent pas l'estomac. C'est à ce remède qu'ont eu recours les femmes maintenant guéries et dont nous publions les certificats, chaque semaine.

CONSULTATIONS GRATUITES.—Le Dr E. Simard, qui a pas-

sé près de trois années en Europe à étudier les maladies des femmes sous la direction des célèbres docteurs spécialistes Capelle et De Vos, maintenant de retour, continue de donner des consultations au No 274 rue St-Denis. Comme par le passé, ces consultations se donnent tous les jours, dimanche excepté, de 9 heures du matin à 8 heures du soir, et sont absolument gratuites.

L'expérience acquise par le Dr Simard, durant son séjour prolongé en Europe, est une sérieuse garantie de succès; nous espérons donc que toutes les femmes qui souffrent sauront profiter des avantages que nous mettons à leur disposition en venant le consulter; celles qui en seraient empêchées, peuvent lui écrire en lui donnant une description complète de leur maladie et elles recevront des conseils qui leur seront d'une grande utilité.

### AVIS IMPORTANT

Les Pilules Rouges pour Femmes Pâles et Faibles sont en vente chez tous les marchands de remèdes au prix de 50c la boîte, ou six boîtes pour \$2.50; elles ne sont

jamais vendues autrement qu'en boîtes contenant 50 pilules, jamais au cent; elles portent à un bout de chaque boîte la signature de la CIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE et un numéro de contrôle. Lorsque vous demandez les Pilules Rouges n'acceptez jamais un autre produit que l'on vous recommanderait comme étant aussi bon. REFUSEZ CATEGORIQUEMENT. Défiez-vous des COLPORTEURS; les Pilules Rouges ne sont jamais vendues de porte en porte. Rappelez-vous que les PILULES ROUGES sont la grande SPECIALITE pour la femme, celle qui guérit tous les jours un grand nombre de personnes ET QUI VOUS GUERIRA AUSSI.

Si vous ne pouvez vous procurer, dans votre localité, les véritables PILULES ROUGES pour Femmes Pâles et Faibles, ECRIVEZ-NOUS, nous vous les ferons parvenir FRANCO.

Adressez toute correspondance : COMPAGNIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE (Limitée), 274 rue Saint-Denis, Montréal.



## CONSOMPTION

On ne se soigne plus avec les mêmes remèdes aujourd'hui. Les théories de Pasteur ont bouleversé les méthodes de traitement. Ainsi dans les maladies des voies respiratoires (TOUX, RHUMES, LARYNGITES, ASTHME; BRONCHITES, TUBERCULOSE) on emploie avec le plus grand succès le merveilleux anti-microbes les Capsules CRESOBENE qui renferment des produits balsamiques et antiseptiques d'une incomparable volatilité dont l'efficacité tient du prodige. DEPOT. ARTHUR DECARY Ph<sup>m</sup>. Bureau de Poste, Boîte 592, Montréal, Can. 50¢ le flacon, sur demande un livret. Monsieur Decary envoie gratuitement COMMENT LUTTER CONTRE LES MALADIES DES POUMONS.

L'Art et les Artistes (suite)

musical anonyme pour déclarer, dans une revue paroissiale, que nos compositeurs et maître de chapelle devraient nous servir de la musique "moins savante".

Voilà bien un étrange reproche, par exemple! Comment, c'est quand nous nous plaignons de la rareté de nos bons compositeurs et des difficultés qu'ils ont de pouvoir se documenter efficacement au Canada, qu'il se trouve un gratte-papier, plutôt ignare en matière musicale, pour leur reprocher de fabriquer de la musique "trop savante". Mais, alors c'est admettre qu'ils ont la science infuse, et qu'il est bien inutile de les envoyer en Europe pour y acquérir de la science. Pour un peu, c'est nous qui devrions inviter les compositeurs d'Europe à venir se perfectionner à notre contact. A moins que ce critique ne soit un admirable pince-sans-rire. Seulement, au cours d'explications subséquentes qu'il tenta de fournir à quelqu'un qui lui en demandait, il dit un tas de choses ineffables, qui font supposer que son bagage de connaissances musicales n'est pas très considérable.

Après avoir prétendu que le plain-chant est mal chanté, il ajoute qu'on devrait ne chanter que la musique religieuse conforme aux décrets de Rome, sans se douter que la musique païstrinienne, sicilienne ou autre qui est autrement "savante" que celle qu'il ne peut souffrir de la part des nôtres. Il ajoute aussi que nos églises sont pourvues d'orgues trop puissantes, etc.

J'avoue que je ne vois pas très clair dans tout ce charabia. Seulement, je profite de l'occasion pour encourager de nouveau nos compositeurs à ne viser qu'à la bonne musique; nous sommes encore bien loin du danger de la musique "trop savante", même et surtout religieuse; car, je prétends que c'est plutôt la tendance vers la musique frivole et légère à l'église, qu'il importe de combattre, chez nous.

Et, parce qu'il s'en trouve quelques-uns parmi nos compositeurs qui comprennent la situation, je crois que le moment est très mal choisi pour les décourager.

\*\*\*

Mais, par contre, il me fait plaisir de signaler une mesure qui sera bien vue de tous, proposée à la Chambre de commerce de Montréal, par M. Joseph Filiatrault, à savoir l'entrée en franchise au Canada, de la musique religieuse.

Il est évident que nous payons des droits trop élevés sur toute la musique en général et la musique religieuse en particulier, et c'est ce qui fait que, dans plusieurs maîtrises, on est obligé d'avoir recours à la musique religieuse allemande "la musique ennemie",

La Voix du "Passe-Temps"

CHANSON

Paroles de Louis-Joseph DOUCET Musique de Gustave COMTE

MODÉRÉ, bien déclamé pp (écho)

f Je suis la voix du "Pas - se - Temps"... Je

chan - te la sai - son qui pas - se; Dans l'ho - ri - zon bleu des prin -

temps, J'ai des é - chos que Dieu ra - mas - se. Dieu

me con - naît de puis long - temps: J'ai chan - té ses Pâques fleu -

ri - es. A - vec l'a - mour de la pa -

tri - e, Je suis la voix du "Pas - se - Temps."

Je suis la voix du PASSE-TEMPS ; Je chante la saison qui passe ; Dans l'horizon bleu des printemps J'ai des échos que Dieu ramasse ; Dieu me connaît depuis long-temps ; J'ai chanté ses Pâques fleuries, Avec l'amour de ma patrie ; Je suis la voix du PASSE-TEMPS !

Je suis la voix du PASSE-TEMPS ; J'emplis de chansons les besaces ; Je chante à temps, à contre-temps ; J'ai loué la pêche et la chasse ; Je sème l'espérance aux vents Pour soutenir l'âme meurtrie ; Parfois je m'enroue et je crie ; Je suis la voix du PASSE-TEMPS !

Je suis la voix du PASSE-TEMPS ; J'atteins l'ut, en ténor ou basse ; Je chante au bois, sur les étangs Et chaque refrain me délasse. Je rends les cœurs gais et contents ; Je sème au front des rêveries ; Je chante, je pleure et je prie ; Je suis la voix du PASSE-TEMPS !

Je suis la voix du PASSE-TEMPS ; Avant que la mort ne me glace, Je vous paye en vers, au comptant ; Avant qu'un autre me remplace, Je veux tout bénir en partant, Je suis d'ailleurs la voix amie ; J'ai des tons pleins de bonhomie ; Je suis la voix du PASSE-TEMPS.

parce qu'on la paye meilleur marché que toute autre.

C'est triste, mais si la musique religieuse des autres pays pouvait entrer en franchise, ou avec des droits considérablement réduits, chez nous, nos compositeurs et nos maîtres de chapelle auraient certainement l'occasion de nous faire entendre du nouveau, de la musique fraîche tout en ayant le caractère voulu, de la musique qui paraîtrait peut-être "moins savante", en tout cas moins lourde que la musique allemande, et qui porterait la signature des meilleurs auteurs français, belges et italiens.

Ceci est plus consolant, et nos compositeurs eux-mêmes se plaindraient moins de manquer de documents ou "d'exemples", dans un genre qui commence à être un peu plus encouragé, dans notre pays.

Encourageons les nôtres, ceux de notre langue, de notre sang, de notre mentalité. C'est ainsi que nous deviendrons forts et que nous nous imposerons finalement, à l'attention des véritables épris d'art.

Gustave COMTE.

A force de tant s'aimer les uns les autres, les hommes vont finir par s'anéantir.

LE VIOLON

Niccolo Paganini

Paganini a été incontestablement le plus grand violoniste, car si on a pu l'égalier il n'a pas encore été dépassé; et malgré que certains le classifient comme acrobate du violon (j'ai même entendu la ramarque de "charlatan"), sa technique parfaite, sa connaissance profonde de tout ce que le violon peut donner ainsi que la passion ardente qui le transportait quand il jouait (d'après ses biographes après chaque concert il restait pendant deux ou trois jours extrêmement nerveux, mangeant et dormant à peine), l'ont rendu le plus fameux et le plus jaloux des violonistes.

Il a été souvent dit que Paganini jouait des morceaux d'une telle difficulté que nul violoniste, jusqu'à ce jour, n'ait pu les jouer comme lui. Mais il faut se rappeler qu'en outre de sa grande technique, Paganini se servait de certains effets, ou plutôt "trucs" qu'il gardait bien jalousement.

Certains de ces "effets" étaient tellement bien réussis, qu'on ne pouvait pas les copier en écoutant simplement ses concerts. De toutes ses compositions il n'y en a aucune qui n'ait pas été jouée par quelque violoniste; par contre nous devons admettre que bien souvent ces œuvres nous font l'effet "d'incomplet" c'est à dire qu'on pourrait les accepter comme

esquisse, ou comme forme fondamentale de l'œuvre tel que joué par lui-même.

L'un de ces "trucs" le plus usité était d'accorder une ou même deux cordes de son violon différemment de la manière habituelle et par ce fait il réussissait à faire des combinaisons de sons qui surprenaient tous ses auditeurs.

Paganini, qui d'après son certificat de baptême, naquit le 27 octobre 1785, à Gênes, était le fils d'un petit commerçant, qui malgré son peu d'éducation, aimait beaucoup la musique. Aussitôt qu'il s'aperçut que son fils avait des dispositions pour la musique il lui enseigna lui même la mandoline, et plus tard quand il lui en apprit tout ce qu'il en savait, le mis entre les mains de bons professeurs, spécialement le violoniste G. Costa, à Gênes.

Paganini commença bientôt à jouer en public, surtout dans les églises; en 1795 il fut placé sous la direction du violoniste Alessandro Rolla, à Parme, qui ne l'enseigna que pendant peu de temps.

Avec son caractère original et indépendant, il se fatigua bientôt de la sévérité de son père, aussi il s'en libéra en 1798, en fuyant le toit paternel.

C'est là qu'il commença ses voyages et tribulations. Tout jeune, déjà il avait contracté le vice du jeu, par lequel, à la suite, il perdit plusieurs fortunes. Il était un tel enragé joueur, qu'à une occasion, ayant perdu tout son argent, il fut forcé de se défaire de son violon pour pouvoir payer une dette de jeu. Heureusement, un de ses admirateurs, un certain M. Levron, lui fit présent d'un authentique, "Joseph Guarnerius" qui devint l'instrument favori de Paganini jusqu'à sa mort.

(Ce violon est visible dans un musée à Gênes, où il est jalousement gardé. Seulement une fois par an le premier prix du Conservatoire est autorisé à en jouer; aussi l'honneur de jouer sur le violon ayant appartenu au plus grand violoniste, est un grand stimulant pour les élèves de violon du Conservatoire).

Les spécialités, dans lesquelles Paganini excellait, étaient: Ces doubles notes, le staccato, les harmoniques (simples et doubles) le pizzicato de la main gauche, enfin il était le maître incomparable de tout ce qui est considéré le plus difficile sur le violon.

Par contre Paganini n'a jamais été un bon violoniste dans les quartettes, ne pouvant se subordonner à jouer de l'ensemble.

De ses compositions nous citons: 24 caprices pour violon solo; 12 Souates pour violon et guitare; 3 grands quartettes pour violon, alto, guitare et violoncelle (op. 7); Concerto en Si mineur: La clochette (op 8); le Streghe; Variation sur: God save the King; Carnaval de Venise, op 10; Moto perpetuo (op 11); 60 variations sur un air génois ainsi qu'un nombre d'autres œuvres, sans oublier son grand succès: Variazione di Bravoura, sur un thème de Mosé (de Rossini) dont l'exécution se fait sur la quatrième corde.

Il mourut le 27 mai 1840 à Nice où l'état précaire de sa santé l'avait forcé à chercher refuge une année auparavant. Il mourut de la phthisie du larynx dont il était affligé depuis longtemps.

Paganini qui avait marié la chanteuse Antonia Bianchi, laissa comme héritage à son unique fils, Achille, la magnifique fortune de £60,000.

Beaucoup de biographies et de notes ont été écrites, dans tous les pays, sur cet homme tellement extraordinaire, que quand il jouait il émerveillait de telle sorte que certains prétendaient que c'était le diable qui guidait son archet. Le livre le plus répandu est: Notice biographique sur Niccolò Paganini, par Fétis (1851), qui fut traduit en anglais par Guersey en 1852.

A FASSIO.

Guerre Capitale, provoquée par l'atât-rêt.

Clairvoyance,

DOUBLE VUE, LECTURE DE PENSÉE, TÉLEPATHIE, PRÉSCIENCE. Toute personne désirent connaître ou acquérir ces merveilleux pouvoirs est priée d'écrire pour renseignements gratuits, au Prof. VARDEC, Boite 123, Station N.

LE COIN DES POÈTES

PAUVRETÉ

Soirée de Noël

Sur la ville tombaient flocons de neige fine...  
Je m'étais arrêté devant une vitrine  
Et regardais séduit, les jouets, les bonbons,  
Les mille riens jolis brillant sous les festons.

Un pimpant arlequin, tout couvert de farine,  
Au bout d'un fil de soie en riant se dandine...  
Plus loin, le vieux Santa, dans son sac, à tâtons,  
Va chercher les poneys, les bergers, les moutons...

Les pères, les mamans entrent dans la boutique ;  
Et je vois leurs bébés choisir les beaux joujous.  
Je vois l'enfant richard, tout fier, jeter les sous.

Je vois plus—Ironie ! —Un pâle rachitique  
Passe avec sa mère... Il montre de son bras...  
Mais la mère est pauvre, elle allonge le pas.

Gaston GIBEAULT.

Élève de Rhétorique,  
séminaire Ste Thérèse.

\*\*\*\*\*

ACROSTICHE

JACQUES BUREAU

Je rends grâce à l'homme affable, généreux ;  
Avec son prompt secours, je me sentis heureux ;  
Comme c'est avec charme, avec délicatesse,  
Qu'il ait reconforter mon âme en sa détresse.  
Un jour au parlement, j'avais de ce grand cœur,  
Entendu les échos vibrer avec ardeur ;  
Souvent, j'ai de ces vues constaté la largesse,

Bientôt au fédéral, j'énonce en mon savoir,  
En ministère en mains, il s'en ira s'asseoir,  
Pendant à sa bonté le plus sincère hommage,  
En son département, à l'abri de l'orage,  
Avec un grand plaisir j'agirais sous sa loi ;  
Un aveugle peut bien se rendre utile au roi.

Bernard GAUDET, avocat.

\*\*\*\*\*

Souhaits du Nouvel An

Le Temps vient de tourner un feuillet du Grand Livre  
Où sont marqués les jours qui nous restent à vivre,  
Le terme du chemin !  
Son bras fauche rapide, et sans pitié moissonne ;  
Saisissons le moment du répit qu'il nous donne,  
Pour nous serrer la main.

Souhaitons à l'enfant, germe plein d'espérance,  
Qu'il conserve à jamais la sereine innocence  
De ses premières printemps,  
Au vieillard incliné, pour terrestre couronne,  
Que le ciel fasse luire un bloud soleil d'automne,  
Sur ses longs cheveux blancs !

Souhaitons au jeune homme, à l'âme ardente et franche  
Une douce compagne, aussi pure, aussi blanche  
Que le frais lys des champs !  
Puis, à la jeune fille, un époux qui l'adore,  
Et les enivrants que l'Amour fait éclore  
Dans un cœur de vingt ans.

Au pauvre, à l'indigent, pour terme à sa souffrance,  
De l'or à pleines mains, une longue abondance,  
Les trésors de Crésus !  
Au riche, le bonheur d'être plus riche encore,  
En donnant au centuple au frère qui l'implore,  
Au doux nom de Jésus.

A tous les cœurs brisés à qui le monde pèse ;  
A tous les yeux rougis d'un flot que rien n'apaise :  
L'espoir d'un jour heureux !  
L'espoir de ce Grand Jour, où la tombe se ferme ;  
Où tout ce change en joie, où les pleurs ont un terme,  
Pour tous les malheureux.

Il en est aujourd'hui, dont l'âme devient sombre,  
Et que le Jour de l'An trouve à pleurer dans l'ombre :  
Se sont les orphelins !  
Le père n'est plus là, pour les bénir ensemble !  
La mère a disparu de ce toit, où tout semble  
Gémir sur leurs chagrins !

Donnons un souvenir aux vaincus de la route,  
Au soldat disparu dans la grande Déroute,  
Pour jamais et toujours !  
Hier, ils étaient là, comme nous pleins de sève,

Mais la mort a brisé la trame de leurs rêves,  
En abrégant leurs jours.

Au Dieu dispensateur de nos joies éphémères,  
Demandons à genoux d'éloigner les misères,  
L'agonie et les pleurs.

En ce jour de pardon, faisons tomber nos chaînes,  
Et changeons en amour la rancune et les haines  
Qui vieillissent les cœurs !

Alfred MORISSET.

\*\*\*\*\*

La Fête Des Rois Chez Guillaume

Faut pas détruire les vieilles coutumes...  
Guillaume avait donc, ce soir-là,  
Pour oublier un mauvais rhume,  
Organisé un grand gala.  
On y voyait des tas d'Gretchen  
Et de Von Kluck de la haut' pègre ;  
Et quand le Kaiser faisait : "Atochenn",  
On continuait "comm' le nègre".

Ayant raté le souper d'Paris,  
Guillaum' voulut manger d'la dinde.  
Et dans un auguste édit, dit :  
(Sicut Cæsar, sed deinde)  
A son cher peuple de Berlin :  
"Je sais bien que les dind's sont rares,  
Mais, quand votre empereur a faim,  
Chaque Teuton doit m'livrer, dar' dare,

"Et sans en enl'var un "pleumas",  
La dind' dont il rêvait d'avance.  
Qu'il n'oubl' pas que l'pain K.K.  
Suffit pour se "bloquer" la panse.  
Dixi, j'ai dit, et maintenant,  
Ohé, manants, holà va l'taille,  
Marmitons et grands chambellans,  
Qu'on me fass' cuir' tout's ces volsilles.

"Car, j'ai du vrai monde à dîner :  
Le vieux François-Joseph, l'ancêtre,  
Puis le Sultan, son Fex su' l'nez,  
Puis encor Ferdinand, ce traitre,  
Et les escort's d'ces brav's gogos  
Qui, dans leur nulle suffisance,  
S'imagin'nt qu'il sont mes égaux...  
Mais, chut ! j'ai faim, faut qu'on commence."

Et, ce soir-là, Guillaume mangea  
Tant d'dind' et de farce aux "patates",  
Que l'on craignit qu'il ne crevât.  
On dut lui dilater la rate,  
Pour chasser les cauch'mars qu'il eut,  
Voyant son trône en marmalade,  
Sns consillers huluberlus,  
Et lui, tel un cochon, malade...

Une enquêt' dévolla le fait  
Qu'on n'avait pu trouver de dindes,  
Dans les ferm's ou dans les palais,  
Depuis Berlin à Wendisch-Linde.  
Alors, pour éviter l'potin  
De l'ogre aux kolossal's moustaches,  
On lui servit à ce festin  
Alchimisé' d'la m'lasse... H. H.

Pat KING.

\*\*\*\*\*

VISITEUR INATTENDU

L'an dernier, le vingt-cinq décembre,  
Le Diable apparut dans ma chambre,  
Minuit sonnait dans les clochers.  
Lorsqu'il entra, sans crier : gare !  
Je fumais, je crois, un cigare,  
Et me rappelais mes péchés.

En déboutonnant sa tunique  
Il dit avec un air cynique ; —  
Mon cher, je m'installe chez toi. —  
Je vous en donne ma parole,  
Je n'invitai jamais ce drôle  
A mettre le nez sous mon toit.

Or, les lois de la politesse  
Veulent que devant une Altesse  
On s'incline. Je m'inclinai.  
L'attiseur de la noire braise  
S'assit sur ma meilleure chaise.  
Mes amis, j'étais fort gêné.

Dans les yeux nous nous regardâmes.  
Quels yeux il a, ce perdueur d'âmes !  
C'est du diamant et du feu.  
Mais ils n'avaient rien d'effroyable  
Les yeux de mon hôte le Diable.  
Cela me mit à l'aise un peu.

Ces mots tremblèrent dans ma bouche : —  
L'honneur que tu me fais me touche.  
Je suis confus infiniment,  
Tu vas m'apprendre, je suppose,  
Que, bientôt, sur moi sera close  
La porte du lieu de tourment.

Nou, répondit l'ange rebelle,  
Ma mission est moins cruelle.  
Ainsi qu'à l'instant tu me vois  
Je sors de la sombre géhenne  
Sans hypocrisie et sans haine,  
Et sans menaces dans la voix.

Pour calmer ton inquiétude  
Sache que j'ai pris l'habitude  
De venir, à chaque Noël,  
Parmi les hommes, mes victimes,  
Oublier mes prétendus crimes  
Et contempler l'immense ciel.

Respire. C'est ma nuit de grâce,  
A cette heure, on rit, on s'embrasse,  
En mon domaine ténébreux.  
Cependant, c'est de la démenche,  
Si tu crois à ma repentance  
Je suis maudit, je suis heureux.

Ce n'est pas par miséricorde,  
C'est par caprice que j'accorde  
Aux damnés ce petit congé.  
Ah ! si je voulais me soumettre  
A l'orgueil du souverain Maître !  
En bien le mal serait changé :

Se soumettre ! Fermer son aile !  
Nenni ! C'est la guerre éternelle !  
Je suis l'éternel ennemi.  
Tous mes sujets dans l'esclavage  
Forgent des anneaux de servage  
Pour l'Humanité qui frémit.

Se soumettre ! Ce mot infâme,  
Digne de la plus faible femme,  
Dans mon esprit n'a pas de sens,  
Que toute âme lâche me craigne !  
Je suis grand, je suis dieu, je règne  
Et j'ai des serviteurs puissants —

Qu'il en débita des sornettes,  
Le Prince des horreurs secrètes !  
C'est un fier buvard, c'est certain.  
Le Diable est-il fou ? — Je le pense.  
Je dus subir son éloquence  
Jusques au lever du matin.

Il partit dès que la lumière  
S'éleva, lointaine et légère,  
Vers l'incalculable hauteur,  
Et, si ma mémoire est normale,  
Voici dans leur forme infernale,  
Les adieux de mon visiteur : —

L'an prochain, je t'en fais promesse,  
Je reviendrai passer la messe  
De Noël près de toi, mon cher.  
Vraiment, je te quitte avec peine.  
Je dois courir, tout d'une haleine,  
Remettre au travail mon enfer. —

Mes amis, le vingt-cinq décembre,  
Ne restez pas dans votre chambre,  
Quand minuit émeut les clochers.  
S'yez à la messe, et le Diable  
N'ira pas rompre, impitoyable,  
L'examen de vos vieux péchés.

J. A. LAPOINTE.

\*\*\*\*\*

A CORRIGER

Dans le sonnet de M. L.-J. Doucet, intitulé "la Revanche", dernier vers, lire :

"Leurs corps noircis seront pénitents, du silence."

au lieu de :

"..... pénétrés de silence."

M. Alcide Gagnon, violoniste-soliste, donne des leçons, au No 87, rue Cabot, Cote St-Paul.

Au moment d'aller sous presse, nous apprenons la mort d'un de nos plus estimés collaborateurs, M. Arthur Tremblay, artiste dramatique et poète estimé.

**RAOUL VENNAT**  
 642 ST-DENIS, MONTREAL TEL. EST 3065

**Grand Choix de Musique Française**

Demandez le dernier succès de Paris :  
**Souvenir de Valse de Leducq**

Envoyé franco dans tout le Canada et l'Amérique  
 contre envoi de 50 cents

**Nouvelle Méthode d'Accompagnement**  
 INVENTÉE PAR G. P. O. HÉROUX



Cette nouvelle méthode se compose d'une simple baguette sur laquelle sont marquées toutes les clefs de la musique.  
 A l'aide de cette nouvelle méthode, nous garantissons qu'une personne peut apprendre tous les accords sans l'aide d'un professeur, et cela, dans quelques jours. Il n'est pas nécessaire que la personne sache la musique.  
 Nous pourrions publier une longue liste de certificats attestant qu'un grand nombre de personnes ont appris leurs accords avec cette méthode, et peuvent faire un bon accompagnement.  
 La baguette est marquée de signes qui permettent de jouer à première vue sans études préalables.  
 Prix, \$1.00 franco.  
 Dépositaire : J. G. Yon, 936 rue Saint-Denis, Montréal.



**La Liseuse**

FIDÈLE REPRODUCTION  
 D'UN CHEF-D'ŒUVRE

Ce joli plâtre ivoiré est offert gratuitement à toute personne qui nous fera tenir le prix de quatre abonnements d'un an, soit \$6.00.  
 Chacun des abonnés nouveaux aura, en outre, droit à la prime ordinaire.  
 En dehors de Montréal, ajouter 50c pour frais d'express.

**TOUTE PERSONNE** de Montréal ou de la campagne, du Canada ou d'ailleurs, ayant créances à vendre ou à collecter ; venez ! téléphonez ! écrivez ! Satisfaction garantie (aussi transactions immobilières).

**E. D. AUMONT, c. o. s.**  
 (DE OHOQUETTE, AUMOND & AUMONT)


**Immeubles, Achat et Collection de Créances**

Collecteur autorisé du *Passé-Temps*.

**No 30, rue Saint-Gabriel, Montréal**

TEL. BELL : MONT 2149

N'est-ce pas que c'est  
**HORRIBLE**  
 de la barbe pour  
 une femme



Mais ne désespérez plus, un remède infail-  
 lible est maintenant à  
 la portée de toutes.  
 Vous pouvez toute seule, sans que per-  
 sonne ne s'en aperçoive, faire disparaître  
 n'importe qu'elle barbe ou poils follets  
 tant durs et touffus soient-ils. Ce-  
 la en moins de trois minutes, sans aucu-  
 ne douleur ou irritation de la peau. Non  
 seulement ces horreurs disparaissent,  
 mais la barbe est totalement détruite  
 jusqu'à la racine, laissant la peau blan-  
 che, souple et veloutée. Ce merveilleux  
 remède, c'est la *Razorine* du Dr Simon,  
 de Paris, France. \$60.00 sont offertes  
 pour une preuve d'insuccès, et nous  
 n'avons pas peur de la faire essayer  
 gratis.  
 Envoyez-nous 10 cts pour frais de poste  
 et d'emballage et nous vous enverrons  
 un paquet suffisant pour prouver  
 son infailibilité.  
 Adressez : Gooper & Co., Dép. 12, No  
 219 rue des Commissaires, Montréal.

**...GRATIS...**

Envoyez-nous 20 cts en timbres  
 pour  
**Carnaval Valse**  
 et nous vous enverrons  
**LES CLOCHES DU COUVENT**

Adressez tout de suite :  
**WINNER MUSIC HOUSE**  
 Boîte Postale 1041, Montréal

**FEMOL**

QU'EST-CE QUE  
 C'EST QUE CA.

Femol est un spécifique nouveau destiné à révolutionner tous les remèdes découverts jusqu'ici pour la guérison des maladies particulières à la jeune fille et à la femme. Couleurs pâles, yeux cernés, beau mal, pertes, périodes douloureuses irrégulières, chute des organes internes, inflammations, ulcères, tumeurs, douleurs dans la tête, dans les reins, aux côtés, dans le bas du ventre, épuisement nerveux, faiblesse générale, besoin de pleurer. Pour une femme qui se prépare à devenir mère ou qui approche le retour de l'âge, FEMOL est toute une révélation en ce qu'il chasse les maux et assure un prompt rétablissement.  
 Prix partout \$1.00, traitement de 30 jours. Envoyez votre adresse avec 10c. pour frais de poste et d'emballage et nous vous enverrons assez de Femol pour prouver son infailibilité, ainsi qu'une copie de la méthode préconisée par le Dr Cazo, inventeur de FEMOL, dont tous les journaux d'Europe ont tant parlé en ces derniers temps, pour la guérison des maladies féminines.  
 Adressez Institut Cazo, chambre 6, No 1 Place Royale, Montréal.

**Automobiles à Louer**  
**Au Garage Laurier**  
 (Limitée)

375 Est, rue Ontario, Montréal  
 Tél. Est 2480

Autos fermés et ouverts pour  
 tourisme, baptême, mariage, etc.  
 Prix modérés et satisfaction ga-  
 rantie. Chauffeurs en uniforme.

**DICK'S QUADRILLE CALL-BOOK &  
 BALL-ROOM PROMPTER** (en an-  
 glais), direction des figures de danse, expli-  
 cation du pas, figure de cotillon, etc., avec  
 gravures et exemples de musique. Un volu-  
 me, 60 cents franco.

**MUSIQUE ET  
 INSTRUMENTS**

*De Fanfare et d'Harmonie*

Des meilleures Maisons Européen-  
 nes et Américaines

**Les Cordes "Impérial"**

Pour Violon, Mandoline, Guitare,  
 Banjo, etc. Incontestablement les meil-  
 leurs sur le marché.

Réparation de tout instrument  
 de musique exécuté avec soin, diligen-  
 ce et à bas prix.

**D. H. Dansereau,**  
 48 Rue Bonsecours,  
 MONTREAL

**EXAMEN DES YEUX GRATIS**

Ne Négligez aucun mal de Yeux la Vue est trop Précieuse.  
 Toute lunetterie ou fautesur commande est toujours disponible.  
 N'achetez jamais des *Vendeurs Ambulants*, ni aux *Magasins-à-tout-faire*.  
 Rien ne remplace l'*Examen des Yeux* par un savant *Spécialiste*.  
 Si vous tenez à Guérir vos Yeux sans drogues, opération ni douleur :

**ALLEZ A L'INSTITUT OPTIQUE**  
 Voir et  
 consulter le **Specialiste BEAUMIER** Le meilleur  
 de Montréal  
 144 Est, rue Ste-Catherine, Près Ave Hôtel-de-Ville.

Il recherche les Cas difficiles, Désespérés ; Pose Yeux Artificiels,  
 Naturels à se tromper.  
 Fabrique et ajuste lui-même, depuis 25 ans, Lunettes, Jorgnons, etc.  
 Ses nouveaux "Verres Toric à ordre" sont garantis pour bien.  
 Voir de Loin et de Près, pour tracer, coudre, lire et écrire.  
 Cette annonce rapportée vaut 15c. par dollar sur tout achat en lunetterie.  
 Prenez garde ! Pas d'agents sur le chemin pour notre maison responsable.  
 Heures de bureau : Tous les jours de 9 à 9 hrs. (Dimanche de 1 à 4 hrs.)

**TRAVAUX ARTISTIQUES EN FER FORGÉ, CUIVRE ET BRONZE**, tels que : lustres de salon, lampes de vestibule, panneaux de portes et lampes d'extérieur, coupes à fruits en crystal, monture artistique en cuivre, nécessaire de fumeurs, cendriers, etc. Ornaments d'églises et réparations, polissage des métaux. Made in Canada. Joseph Modave, fabricant, 563, 4e ave, Rosemont, Montréal.

Ecoliers, Commis, Apprentis  
Jeunes Gens

DEPOSEZ VOS ECONOMIES A

# La Banque d'Epargne

DE LA

Cité et du District de Montréal

(FONDÉE EN 1846)

DIRECTEURS :

- Hon. J. Ald. Ouimet, président ;
- Hon. Robert Mackay, vice-président ;
- Richard Bolton, Robert Archer,
- Hon. R. Dandurand, G. N. Moncel,
- Hon. O. J. Doherty,
- Hon. Sir Lomer Gouin,
- Donald A. Hingston, M. D.
- F. W. Molsen.

## LA SEULE BANQUE

Incorporée en vertu de l'Acte des banques d'Epargne, faisant affaires dans la cité de Montréal. Sa charte (différente de celle de toutes les autres banques) donne toute la protection possible à ses déposants.

Elle a pour But Spécial de recevoir les épargnes, quelque petites qu'elles soient, des veuves, orphelins, écoliers, commis, apprentis, et des classes ouvrières, industrielles et agricoles et d'en faire un Placement Sûr.

Nous vous réservons toujours l'accueil le plus courtois, que votre compte soit gros ou petit.

**A.-P. Lespérance,**  
Gérant.



Semant des Centins

Demandez une de nos petites banques à domicile, ceci vous facilitera L'ÉPARGNE



Intérêt alloué sur les dépôts au plus haut taux courant.



Récultant des Dollars

# J. G. YON EDITEUR ET PORTATEUR DE MUSIQUE ET INSTRUMENTS :

936, rue St-Denis, Montréal . . . . Tel. St-Louis 7570

Un assortiment considérable de musique en Feuilles et en Recueils, ainsi qu'un assortiment complet de l'édition de SCHIRMERS, PETERS et LITOLFF.  
Musique pour Piano, Orgue, Violon, Violoncelle, Guitare, Mandoline, Banjo, Cornet, Flûte, Clarinette, Fanfare et Orchestre.

## MUSIQUE RELIGIEUSE

Romances et Chansonnettes.  
Fournisseur des Collèges et Couvents du Canada et des Etats-Unis.  
Et aussi un assortiment de Violons, Violoncelles, Guitares, et Mandolines, etc.  
Cordes, pour tout Instrument et Accessoires.  
Catalogue expédié sur demande.

FABRIQUE CANADIENNE DE  
**BANDAGES**  
Membres Artificiels  
Bandages.  
Bas Elastiques  
**C. MARTIN**  
36 Rue Craig Est. MONTREAL

LE MIROIR DE TOILETTE  
DEMANDEZ LA  
**CREME ROYALE**  
DE  
Madame Sans-Gêne  
Elle est une source de joie pour toutes les femmes soucieuses de leur beauté.  
E embellir le teint et conserver la peau, c'est notre "motto".

3 grandeurs de bouteilles 40 cts, 60cts et \$1.0 dans toutes les bonnes pharmacies.  
Tout commande accompagnée du montant sera envoyée n'importe où à nos propres frais Adresse z  
**La Cie Médicale Giroux & Frère**  
416 Parc Lafontaine  
Chambre B. Montréal.

## Les Vrais Gants Pour la Saison

### DAMES ET MESSIEURS

Presque tous en SUÈDE (chamois)

|                                       |                          |   |
|---------------------------------------|--------------------------|---|
| 55c la paire<br>Valeur \$1.25 et plus | 2me LOT DE GANTS RÉPARÉS | 95c la paire<br>5 1/2 - 6 Kid Noir<br>Valeur 50 cts |
|---------------------------------------|--------------------------|---|

Ce que veut dire GANTS REPARES, ce sont les meilleurs GANTS FRANÇAIS, AJUSTES et GARANTIS, qui sont RETOURNES — très légèrement avariés — et bien réparés par nous mêmes.

Quelques-uns sont doublés en soie.  
Donné Gratis — Aux personnes qui cassent leurs buscs, nous donnons un "acier protecteur" avec nos corsets. Demandez-le.

**J. B. A. LANCTOT** Fabricant de Gants  
212 Boulevard St-Laurent  
Tél. Main #187 MONTREAL  
Gants et Corsets Réparés avec Soin

## Bibliothèque Amusante

Un an d'abonnement au PASSE-TEMPS (payé d'avance) donne droit à une piastre de marchandise à choisir dans la liste ci-dessous.

- Oracle des dames . . . . . 0.15
- Jeux innocents de société . . . . . 15
- Secrétaire des amants . . . . . 15
- Clef des songes . . . . . 15
- Petit magie blanche . . . . . 15
- Petit manuel de politesse . . . . . 15
- Jardin d'amour . . . . . 15
- Le magicien des salons . . . . . 15
- L'ami des Salons . . . . . 15
- L'oracle du mariage . . . . . 10
- Les Cartes merveilleuses . . . . . 10
- Cartes pour faire connaissance . . . . . 10

Adresse : LE PASSE-TEMPS, Montréal.  
Abonnez-vous au PASSE-TEMPS Pour vivre heureux, gais et contents.

Chant **Les Succès du Jour** Piano  
Près du Bonheur, valse chantée 60c Fernande, valse . . . . . 25c  
It's long, long way to Tipperary 25c Espérons, marche . . . . . 40c  
En vente chez tous les marchands de musique.

## CHOIX DE CHANSONS PATRIOTIQUES CANADIENNES-FRANÇAISES

Avec Accompagnement de Piano

|  |   |
|--|---|
| O Canada, terre de nos aïeux . . . . . 0.25                                      | Le Drapeau fleurdelisé de Carillon . . . . . 0.36 |
| O Canada, mon pays mes amours . . . . . 30                                       | sans accompagnement de piano . . . . . 10         |
| O Canada, ma patrie . . . . . 35   | Aux braves de 1760 . . . . . 25                   |
| sans accompagnement de piano . . . . . 10  | Canadienne (la) . . . . . 25                      |
| Sol Canadien . . . . . 85  | sans accompagnement de piano . . . . . 10         |
| Vivre et mourir Français . . . . . 85  | Drapeau Français . . . . . 35                     |
| sans accompagnement de piano . . . . . 10  | Drapeau de Carillon (le) . . . . . 25             |
| Restons Français . . . . . 35  | O Canadien . . . . . 25                           |
| sans accompagnement de piano . . . . . 10  | Chant National Canadien . . . . . 25              |
| Printemps Canadien . . . . . 25  | Vive la France (solo et Chœur) . . . . . 25       |
| Le Pays (4 voix mixtes) . . . . . 35   | Parlons français (solo et chœur) . . . . . 50     |
| Canadien, toujours ! . . . . . 25  | Patrie . . . . . 25                               |
| sans accompagnement de piano . . . . . 10  | sans accompagnement de piano . . . . . 10         |
| Hymne National des Canadiens-Français, sans accompagnement de piano . . . . . 10 |   |

En vente chez J. G. YON, 936 rue St-Denis, Montréal.

## Instrument de Musique et Musique en Feuilles



M. Lavallée vient de recevoir directement des manufactures européennes un choix considérable d'instruments de Musique pour être sacrifiés au prix du gros.

Jugez vous-même par les prix suivants :

- VIOLONS, \$3.00 à \$75.00.
- MANDOLINES AMÉRICAINES, \$3.00 à \$50.00.
- GUITARES AMÉRICAINES, \$4.00 à \$35.00.
- CORNETS, \$8.00 à \$75.00.
- FLÛTES, \$6.00 à \$100.00.
- CLARINETTES, ALTOS, BASSES, TROMBONES, BARITONS à prix réduits.

Aussi un assortiment d'INSTRUMENTS DE SECONDE MAIN, en très bon état, pour être vendus à des prix défiant toute compétition.

Agent pour BESSON & Cie, de Londres, Angleterre, PELLISSON, GUINOT & Cie, de Lyon, France ; J. W. YARK, Grande Rapids, Mich.

**CHARLES LAVALLÉE** 35 Boulevard St-Laurent MONTREAL

# UN REVE D'ESPERANCE

Fantaisie pour Piano par Albina Lefebvre.  
Prix franco, 50 cents